

Boletín de Literatura Oral



6 (2016)

Todos

los derechos reservados.

Quedan rigurosamente prohibidas, sin

la autorización escrita de los titulares del *copyright*,

bajo las sanciones establecidas en las leyes, la reproducción de esta obra

por cualquier medio o procedimiento, comprendidos la

reprografía y el tratamiento informático, y la

distribución de ejemplares mediante

alquiler o préstamo

públicos.

© 2016 de la edición:

Cristina CASTILLO MARTÍNEZ

Boletín de Literatura Oral, vol. VI

I.S.S.N.: 2173-0695

El *BOLETÍN DE LITERATURA ORAL* es una publicación anual dedicada a la Literatura Española de tradición oral. Su objetivo es, en primer lugar, difundir las grabaciones de romances, canciones, leyendas, cuentos y otras manifestaciones literarias de transmisión oral registradas en el archivo sonoro del *Corpus digital giennense de Literatura de transmisión oral* coordinado por David Mañero Lozano. Esta iniciativa, surgida a raíz de un proyecto de innovación docente llevado a cabo en la Universidad de Jaén, se propone aportar un conjunto de textos que nos permitan estudiar la pervivencia de la literatura de transmisión oral en la provincia de Jaén. Asimismo, el *BLO* está abierto a toda contribución científica relacionada con su ámbito de estudio, no necesariamente circunscrito a las composiciones recogidas en la provincia de Jaén, para lo que se ha formado un Consejo editor encargado de revisar las aportaciones recibidas y, en su caso, decidir su evaluación anónima por parte de dos revisores externos.

Los interesados en remitir sus propuestas de artículos u otro tipo de colaboraciones al *BLO* deben dirigirse a la siguiente dirección de correo electrónico:

redaccionblog@gmail.com

Todas las solicitudes han de indicar como tema del correo la especificación «artículo para revisión».

La correspondencia que no pueda realizarse por vía electrónica puede dirigirse a:

Cristina Castillo Martínez
Departamento de Filología Española
Facultad de Humanidades
Universidad de Jaén
Campus de las Lagunillas
23071-JAÉN. ESPAÑA

En cuanto a los criterios de presentación de originales, se tendrán en cuenta las siguientes indicaciones:

1. EXTENSIÓN. Las contribuciones, que deberán acompañarse de un resumen en español y en inglés, tendrán una extensión aproximada de 30 páginas (*ca.* 11.000 palabras) en el caso de los artículos; 15 páginas (*ca.* 7.000 palabras), las notas o documentos informativos; y 3 páginas (1300 palabras), las reseñas, que deberán tratar sobre publicaciones dedicadas a la literatura de tradición oral.

2. CITAS TEXTUALES Y EJEMPLOS. Las citas textuales irán entrecomilladas cuando tengan una extensión de cinco líneas o menos, o bien en párrafo sangrado cuando ocupen seis líneas en adelante o se trate de textos especiales, como los poéticos. A continuación de la cita textual se indicará entre paréntesis el apellido del autor, año de la publicación, dos puntos, número(s) de la(s) página(s). Ejemplo:

La propuesta de substitución de las llaves perdidas hecha por el marido se puede interpretar como una afirmación del poder de éste para subsanar una pérdida (González, 2001: 57).

Se hará uso del mismo recurso en las citas indirectas y remisiones. Ejemplo:

En los últimos años, han desaparecido muchos prejuicios contra los romances de ciego, de lo que son muestra las encuestas realizadas en la comarca de Martos (véase Checa, 2005: 139-202).

3. USO DE COMILLAS. Se emplearán comillas dobles («») en todos los contextos, salvo cuando deban emplearse comillas dentro un texto ya entrecomillado, en cuyo caso de recurrirá a las comillas altas (‘’’). Como salvedad, se emplearán comillas simples para dar cuenta del significado o

traducción de términos o sintagmas breves, como en el siguiente ejemplo: «arcaísmos como el neutro *al* ‘otra cosa’ o la conjunción adversativa *maguera*».

Las comillas de citas y llamadas a pie de página deberán situarse antes de la puntuación, no después. Ejemplo: ...*ecdótica*», o ...*ecdótica*¹; pero no: ...*ecdótica*;²

4. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS. Las referencias bibliográficas se colocarán al final del trabajo, dispuestas alfabéticamente por el apellido del autor o editor (en el caso de las fuentes primarias) y de acuerdo con el siguiente orden: apellidos (VERSAL y VERSALITAS), nombre del autor o autores (redonda), año de publicación (entre paréntesis y con la distinción a, b, c...)

cuando se fichen varias contribuciones de un mismo año), título del artículo (entre comillas) o del libro (en cursivas), título de la revista a la que pertenece el artículo (en cursivas), lugar de publicación y editorial (de los libros), número (de las revistas) y, finalmente, páginas. Ejemplo:

FRENK, Margit (1982): «*Lectores y oydores. La difusión oral de la literatura en el Siglo de Oro*», en *Actas del VII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas*, Roma, Bulzoni, pp. 101-123.

DIRECTORA / EDITORA

Cristina Castillo Martínez (Universidad de Jaén)



SECRETARIOS DE REDACCIÓN

Ma Xin Jie (Universidad de Jaén)

Juan García Única (Universidad de Granada)

Juan Luis Fuentes Nieto (Universidad de Jaén)



COMITÉ EDITORIAL

Rafael Beltrán (Universidad de Valencia)

Pedro M. Cátedra (Universidad de Salamanca)

José Checa Beltrán (CSIC, Madrid)

Jesús Antonio Cid (Universidad Complutense de Madrid)

Paloma Díaz-Mas (CSIC, Madrid)

Inés Fernández-Ordóñez (Universidad Autónoma de Madrid)

David Mañero Lozano (Universidad de Jaén)

José Julio Martín Romero (Universidad de Jaén)

José Manuel Pedrosa (Universidad de Alcalá)

Miguel Ángel Pérez Priego (Universidad Nacional de Educación a Distancia)

Pedro M. Piñero (Universidad de Sevilla)

Julia Sevilla Muñoz (Universidad Complutense de Madrid)



COMITÉ CIENTÍFICO INTERNACIONAL

[†]Samuel G. Armistead (University of California, Davis)

[†]Alan D. Deyermann (Queen Mary and Westfield College, Londres)

Giuseppe Di Stefano (Universidad de Pisa)

Margit Frenk (Universidad Nacional Autónoma de México)

Aurelio González (COLMEX, México)

Mariana Masera (Universidad Nacional Autónoma de México)

Suzanne H. Petersen (Universidad de Washington)

Augustin Redondo (Universidad Sorbonne Nouvelle)

Joseph T. Snow (Michigan State University)



REVISORES EXTERNOS

Óscar Abenójar (Instituto Cervantes de Argel)

Tamar Alexander (Universidad Ben Gurión del Néguev)

Francisco Bautista Pérez (Universidad de Salamanca)

Eva Belén Carro Carbajal (Universidad de Salamanca)

Santiago Cortés (Universidad Nacional Autónoma de México)

Rocío Díaz Moreno (Universidad de Alcalá)

Jose Joaquim Dias Marques (Universidad del Algarve)

Luis Díaz González-Viana (CSIC, Madrid)
José Luis Garrosa Gude (Universidad de Alcalá)
Ángel Gonzalo Tobajas
Marta Haro Cortés (Universidad de Valencia)
Abraham Madroñal (CSIC, Madrid)
Hilary Pomeroy (Universidad de Londres)
Marcial Rubio Árquez (Università «G. D'Annunzio» di Chieti-Pescara)
Flor Salazar (Universidad Complutense de Madrid)
María Sánchez Pérez (CSIC, Madrid)
Ana Valenciano (Universidad Complutense de Madrid)
Juan Miguel Valero Moreno (Universidad de Salamanca)

Índice

ARTÍCULOS.....	9
Joaquín DÍAZ	
Monstruos de papel.....	9
Luis Miguel GÓMEZ GARRIDO	
De avefrías, lavanderas y otros barruntos de nieve en la cultura popular de las provincias de Ávila y Salamanca. Etnotextos y comparatismo.....	27
Diego PORTILLA MIRANDA	
El motivo de <i>El condenado desmembrado</i> en un relato oral recogido en Lambayeque (Perú).....	43
Belén ALMEIDA CABREJAS	
Escribir lo dicho: reflejos de la lengua hablada y de los intercambios comunicativos en un corpus documental del siglo XIX.....	57
CORPUS.....	77
Ana María MIHI BLÁZQUEZ	
El repertorio romancístico de una informante de Torres de Albánchez.	
Notas al margen del <i>Corpus de Literatura Oral</i>	77
Marta UREA HERRADOR	
El <i>Corpus de Literatura Oral</i> . Presentación del proyecto y avances de la investigación de campo en la Sierra de Segura.....	91
RESEÑAS.....	101
José Manuel PEDROSA	
Juan Gomis Coloma, <i>Menudencias de imprenta. Producción y circulación de la literatura popular (Valencia, siglo XVIII)</i> , Valencia, Institució Alfons el Magnànim, 2015, 557 pp.....	101
Alejandro PALACIOS CASTRO	
M.ª Jesús Ruiz (coord.), <i>Crónica popular del Doce</i> , Sevilla, ALFAR, 2014, 333 pp.....	104
José Manuel PEDROSA	
Stephanie Sieburth, <i>Coplas para sobrevivir: Conchita Piquer, los vencidos y la represión franquista</i> , trad. Manuel Talens, Madrid, Cátedra, 2016, 302 pp.....	109

